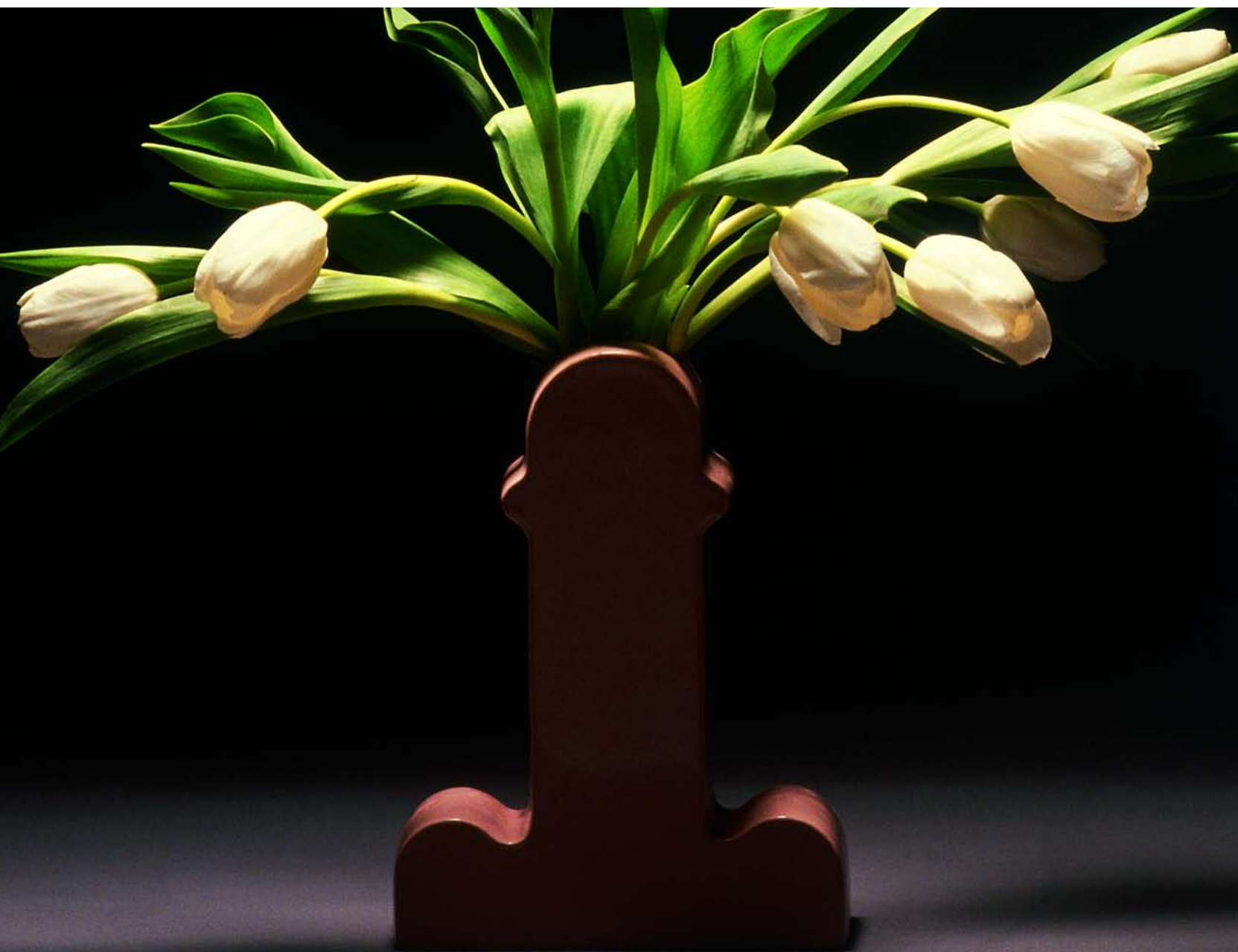


FLORERO SHIVA

Ettore Sottsass jr.





A principios de los años 70 Sottsass viajaba a menudo a Barcelona. Se había enamorado de una bella catalana. Fruto de aquel amor y de su estancia en nuestro país nos ha quedado esta pieza para la historia de nuestro diseño. La versión dorada de la página izquierda es un trofeo. Se hizo especialmente para la X edición de los Premios Signes para estudiantes de diseño.

All' inizio degli anni 70 Sottsass andava spesso a Barcellona. Si era innamorato di una bella Catalana. Frutto di quell' amore e della sua permanenza nel nostro Paese ci è rimasto questo pezzo passato alla storia del nostro Design. La versione dorata della pagina a sinistra è un trofeo. Si fabbricò eccezionalmente per l' edizione dei Premios Signes per studenti di Design.

In the beginning of the 70th Sottsass made different trips to Barcelona. He had fallen in love with a beautiful Catalan girl. As fruit of this love and his stay in our country has remained this piece for the history of our design. The golden version of the left page is a price award. It was produced specially for the 10th edition of the Signes Price Awards for Design students.

Anfang der 70iger Jahre Sottsass reiste häufig nach Barcelona. Er hatte sich in eine schöne Katalanin verliebt. Frucht dieser Liebe und seines Aufenthaltes in unserem Land ist uns dieses Stück für die Geschichte unseres Designs geblieben. Die goldene Version auf der linken Seite ist ein Siegerpreis, und wurde extra für die 10. Edition der Signes Preise für Design Studenten erstellt.



ETTORE SOTTASS

“... Continúo haciendo arquitecturas pequeñas, pequeñas, pequeñas, como esta cerámica, por ejemplo, un poco como monumentos, un poco como tumbas, un poco como templos abandonados de los dioses, un poco como ruinas de la antigua y desconocida civilización donde alguna cosa –dicen– se sabía; dicen que se conocían los ejes, las curvas, los cruces, quizás incluso el porqué de las trayectorias cósmicas a lo largo de las cuales resbalan cada día los vértices privados de los átomos que hacen nuestro frágil cuerpo”. Un personaje ilustre estrenaba la nómina de diseños del primer catálogo Bd. Faltaban casi diez años para que naciese Memphis, pero hacía otros tantos que Ettore Sottsass ya viajaba a la India. Sus “arquitecturas pequeñas”, como este florero, le deben mucho a esa cultura.

“... I continue to produce small, small, small architectures, such as this ceramic piece, for example, a little like monuments, a little like tombs, a little like the abandoned temples of the gods, a little like the ruins of the ancient and unknown civilization in which something –the say– was known; it is said that they understood the axes, the curves, the intersections, perhaps even the causation of the courses of the cosmic bodies, along which each day slide the private vertices of the atoms that make up our fragile flesh and blood”. An illustrious figure launched the roster of designs in the first Bd catalogue. Memphis was not to appear on the scene for another ten years, but Ettore Sottsass had already by then been visiting India for a decade. His “little architectures”, such as this flower vase, owe a great deal to that culture.

“... Continuo a fare architetture piccole, piccole, piccole, come per esempio questa ceramica, [che a partire da questo momento stanno lì] un po’ come monumenti, un po’ come tombe, un po’ come templi abbandonati dagli dei, un po’ come rovine dell’ antica e ignota civiltà dove –dicono– qualcosa si sapeva; dicono che si conoscevano gli assi, le curve, gli incroci, forse anche il perché dei percorsi cosmici lungo i quali scivolano ogni giorno i vertici privati degli atomi che formano il nostro fragile corpo”. Un illustre personaggio inaugurava l’ elenco dei disegni del primo catalogo Bd. Mancavano quasi dieci anni alla nascita di Memphis, ma da altrettanti Ettore Sottsass si recava in India con una certa frequenza. Le sue “piccole architetture”, come il vaso da fiori Shiva, devono molto a questa cultura.

“... Ich mache weiterhin kleine Architekturen, ganz kleine, wie diese Keramik zum Beispiel, ein bisschen wie Monumente, ein bisschen wie Gräber, ein bisschen wie von den Göttern verlassene Tempel, ein bisschen wie Ruinen der alten und unbekanntes Zivilisation, von der man sagt, dass sie so einiges wusste. Man sagt, dass sie die Achsen, Kurven, Kreuzungen und vielleicht sogar das Wesen der kosmischen Bahnen kannten, denen täglich die privaten Ströme der Atome folgen, aus denen sich unser zerbrechlicher Körper zusammensetzt”. Eine illustre Persönlichkeit befand sich unter den Designernamen im ersten Bd-Katalog. Bis zur Geburt von Memphis sollten noch fast zehn Jahre vergehen, doch seit ebenso vielen Jahren reiste Ettore Sottsass bereits nach Indien. Seine “kleinen Architekturen”, wie diese Vase, haben dieser Kultur viel zu verdanken.

Florero Shiva

PHOTOGRAPHERS
Lluís Casals, Globus,
Pere Selva

Product specifications are for general information only. Bd reserves the right to change design and finish without prior notice.

Measurements in cm.

Acabados
Cerámica esmaltada en color rosa.

Finiture
Ceramica smaltata in color rosa.

Finishes
Pink glazed ceramic.

Verarbeitung
Glasierte Keramik in rosa.

Florero Shiva

